

## Cartë nabëquë'ë San Pablo lu ra Gálatas

*Bëquë'ë Pablo cartë rë' lu shmënë Dios naquërelde Galacia*

<sup>1</sup> Na Pablo nahia poshtë, tubi nagulé Dios. Lédëdi'i gulé mënë na sino bëshel'dë Jesucristo na. Tambiën Dios Shtáda'a, el quë nabëldishté Jesucristo ladi ra tégulë, bëshel'di' na. Gulé më na ziquë poshtë. <sup>2</sup> Na con grë ra narialdí ldu'i shti'dzë Jesucristo, ra naquërelde'nú na ndë'ë, rquë'ë na'a cartë rë' parë grë ra grupë shtë shmënë Dios, grë të naquërelde regiuni shtë Galacia. <sup>3-4</sup> Rac shtua'a guëshel'dë Dios grë bendición shtëhi' nu cuedchí ldu'u të por lë'ë më, Shtáda'a nu por Jesucristo, Shláma'a, el mizmé Jesús nabë'në entregar mizmé lë'i' lu galguti parë guédchisú më duldë shtë hia'a nu parë guélá më lë'ë hia'a lu mal shtë guédchiliu. Ni na voluntá shtë Dios, Shtáda'a. <sup>5</sup> Llëru'bë na Dios parë siemprë. Amén.

*Tubsë nezë nanú parë gac salvar miati*

<sup>6</sup> Nalé rdzëguë' ldua'a de quë lë'ë të quëgsa'në të shti'dzë Dios; nasesë rëazë guetë të lu shnezë më, el quë naguna'bë lë'ë të parë gac të shmënë më. Guna'bë më lë'ë të parë gunë të recibir favurë shtë Cristo, perë iurne' ziaqla'guë të stubi nezë. Rialdí ldu'u të di'dzë naná cambi, lédëdi'i diza'quë shtë më. <sup>7</sup> Pues nídi'i stubi diza'quë shtë salvaciuni. Es quë bëldá mënë quëglua'a rall lë'ë të di'dzë gurënë nu rza ldu'u të ra di'dzë nabëluá'ahia. Rac shtu'u rall gac cambi diza'quë shtë Cristo <sup>8</sup> perë si talë tubi mënë u mizmé na u tubi ianglë naze'dë de gube'e, si talë guëluá'all lu të stubi diza'quë de lo quë nabëlua'a

na'a lu të, pues nacondenádëll. <sup>9</sup> Gulë bësëgná ldu'u të lo quë naguni'i na'a lu të antsë; quëgni'ihia stubi vësë más, si talë chu guëlua'a stubi clasë diza'quë nanádi'i diza'quë lo quë nabë'në të recibir, Dios gunë cashtigu lé'ëll. Tsall gabildi catë nídi'i fin.

<sup>10</sup> Gulë guni'i lua, ¿pë quëhuna lo quë narac shtu'u mënë u lo quë narac shtu'u Dios? ¿Pë quëhuna lo quë narëuu' ldu'u mënë? Si talë rac shtua'a nihuna narac shtu'u nguii, adë nádi'ihia muzë shtë Cristo.

*Dios guna'bë Pablo ziquë poshtë shtë më*

<sup>11</sup> Lë'ë të naná rialdí ldu'i Dios, rac shtua'a gac bë'a të lë'ë diza'quë nabëna predicar lu të, adë guzublugin por pudërë shtë nguii. <sup>12</sup> Adë bëna recibirin de nguii; adë chu bëluá'adi'in na, perë mizmë Jesucristo bëluá'ai' shtí'dzi' na.

<sup>13</sup> Lë'ë të hia bini të lla guc vidë shtëna antsë iurë guanalda religiuni shtë ra më israelitë. Hia nané të lla bëzac zia ra mënë; guzunalda con fuersë ra grupë shtë shmënë Jesús parë guëdë'a fin obrë shtë Jesús. Guc shtua'a tsaluhin. <sup>14</sup> Lu religiuni shtë israelitë, guca más adelantadë quë grë sahia. Bëna cumplir con ra creenci ni más quë ra sahia de mizmë edá. Nalé guc shtú'uhia gunë mieti cumplir ra custumbrë shtë shtadë guëluhia <sup>15</sup> perë gulé Dios na antsë lë'ë na gala. Nalé guc shtu'u më na nu bé'ni' tubi favurë; gulé më na parë guënahia lu shini më <sup>16</sup> nu guna'bë më na parë cuzënú shini më na, nu parë guna predicar diza'quë shtë Jesús lu ra mënë nanádi'i më israelitë. Lë'ë tiempë nabë'në më ra cusë ni, ni tubi adë chu lu guagna'bë dí'dzëdia'a; adë guagni'inúdia'a mënë shcuendë ra cusë ni. <sup>17</sup> Adë guádia'a Jerusalén niagnahia ra mënë naná poshtë antsë de na, sino guahia regiuni shtë Arabia. Despuësë bëabría Damasco.

<sup>18</sup> Gudëdë tsunë izë despuësë de guca shmënë Jesús, iurní guagnahia lu Pedro nananú Jerusalén. Guquërdënuhia lé'i' che'ñi dzë. <sup>19</sup> Adë gunádia'a lu chu stubi poshtë, sulë gunahia Jacobo naná bëchi Dadë Jesús. <sup>20</sup> Runa segurë delantë de Dios lo quë naquëquëa'a ndë'ë nahin verdá.

<sup>21</sup> Despuësë de guahia Jerusalén, guahia regiuni shtë Siria nu Cilicia. <sup>22</sup> Ra grupë shtë shmënë Jesús naquërdë regiuni shtë Judea, adë bënguë bé'adi'i rai' na <sup>23</sup> sulamëntë bini rai' lo quë naguni'i mënë de na, de quë lë'ë nguiu naguzunaldë ra shmënë Jesús; guc shtú'ull guédé'ëll fin parë diza'quë, perë iurne' quëhúnëll predicar shti'dzë Jesús. <sup>24</sup> Zni guni'i rall nu guni'i rall nalé llëru'bë na pudërë shtë Dios.

## 2

### *Ra poshtë bë'në rai' recibir Pablo*

<sup>1</sup> Despuësë de gudëdë chidá izë, guahia stubi vueltë Jerusalén con Bernabé nu biahia Tito. <sup>2</sup> Guahia ndë purquë Dios bëlua'a më de quë napë quë tsahia Jerusalén. Ndë bëdëá ra mënë naná encargadë con shchi'ni Jesús. Lu rai' biadi'dza diza'quë naquëhuna predicar lu mënë nanádi'i më israelitë. Bëna zni parë gac bé'ahia si talë na rai' de acurdë con shchi'nia u si talë biadi'dza de baldë. <sup>3</sup> Perë ni siquierë adë bé'nëdi'i rall obligar gac circuncidar Tito, u sea guëriuguë cuerpë shtëhi' nu náhi' më griego. Nunúhi' na iurní. <sup>4</sup> Dzë ni bëldá sa' na'a falsë bédchini ndë; guaté rall ladi na'a llga'chi parë quëglda'chi rall lla dzúdë'në na'a, si talë napë na'a libertá por Cristo u si talë zianaldë na'a tëchi ra custumbrë. Guc shtu'u rall guëabré na'a stubi, niac na'a ziquë tubi naná bajo ordë shtë religiuni shtë rall. <sup>5</sup> Perë ni tubi mumëntë adë chu

bédé'ëdi'i lugar parë niua'a rall lë'ë na'a parë nezë ni të gac bë'a të diza'quë nabë'në të recibir nahin verdá; nunquë adë gac cambin.

<sup>6</sup> Ra narnibë'a entrë lë'ë rai', adë guní'idi'i rai' di'dzë cubi ziquë mandadë të guna cumplir. Parë na adë rúnëdi'i importë chu na rai' purquë Dios adë rúnëdi'i më juzguë según lo quë narlua'a mieti por fuërë. Quëhuna repetir, ra narnibë'a entrë lë'ë rai', bé'nëdi'i rai' obligar guna cumplir lëy nabëdë'ë Dios lu Moisés. <sup>7</sup> Al contrari iurë gac bë'a rai' de quë bë'në më incarguë lë'ë na con diza'quë parë guëni'inhia lu ra mënë nanádi'i më israelitë, gac rall cunformë. Gac bë'a rall de quë bëshë'ldë më na igual ziquë bëshë'ldë më lë'ë Pedro të guadi'dzë Pedro diza'quë lu ra më israelitë. <sup>8</sup> Pues mizmë Dios nabëshë'ldë lë'ë Pedro ladi ra më israelitë bëshë'ldë më na ladi ra nanádi'i më israelitë. El quë nabë'në compa'ni Pedro parë gúni' zihani milagrë, tambié'n bë'në më ni compa'ni na. <sup>9</sup> Jacobo nu Pedro nu Juan na rai' ziquë më principal entrë ra shmënë Jesús; gac bë'a rai' de quë Dios gulé më na nu bëshë'ldë më na lu dchi'ni shtë më. Gac rai' cunformë nu guré rai' de acuerdë con na nu Bernabé. Bëne'e rai' sí de quë Bernabé nu na tsagni'inú na'a lu ra mënë nanádi'i më israelitë nu lë'ë rai' guëa'në rai' con shchi'ni Dios entrë ra më israelitë. <sup>10</sup> Sulë tubi cusë bë'në rai' incarguë de quë guëdë'në na'a ayudë parë ra prubi. Zni gac shtu'u na'a guëdë'në na'a dizdë más antsë.

*Pablo guni'i guëc Pedro iurë nanú rai' guë'dchi Antioquía*

<sup>11</sup> Iurë Pedro gua ciudá Antioquía, gunia'a guëc Pedro delantë lúhi' lo quë naquëhúni' adë nazá'quëdi'in. <sup>12</sup> Primërë gudaunúhi' con ra nanádi'i më israelitë perë iurë bédchini mënë nabëshë'ldë Jacobo, bëazë guetë Pedro; adë guagla'guë niaunúhi' con ra më griego. Bëdzëbë

Pedro lu ra naze'dë purquë na rai' më israelitë naquëhunë cumplir custumbrë riuguë partë delicadë shtë me'dë. <sup>13</sup> Nu los de más më israelitë ndë, bëa'në rall de acuerdë nabë'në Pedro hashtë también Bernabé guzublú tsaldí ldu'i shti'dzë rai'. Bësiguë rall lë'ë Bernabé con devociuni falsë shtë rall. <sup>14</sup> Iurë gunahia hiadë ziazúdi'i rai' de acuerdë con verdá shtë diza'quë, gunia'a lu Pedro delantë grë rall: “Lë'ël nal më israelitë nu guquërdël ziquë ra mënë nanádi'i më israelitë. Bësá'nël custumbrë shtë më israelitë. ¿Pëzielú rúnël obligar ra nanádi'i më israelitë guëbani rall ziquë më israelitë?”

### *Nasalvára'a sulë por fe*

<sup>15</sup> Lë'ë na'a na na'a më israelitë; shtadë na'a na rai' më israelitë. Nádi'i na'a ziquë los de más pecadurë nanádi'i më israelitë <sup>16</sup> perë rac bë'a na'a de quë ni tubi nguiu gáquëdi'i më za'quë delantë lu Dios por quëhunë nguiu cumplir lëy shtë Moisés. Nané na'a gac salvar nguiu sulë si talë tsaldí ldu'u nguiu shti'dzë Jesucristo. Por ni zac lë'ë hia'a rialdí ldu'u hia'a shti'dzë Cristo Jesús. Sulë por ni tubldí na shcuénda'a lu Dios. Adë rialdídi'i ldu'u hia'a por gunë mieti cumplir lëy, gac salvar mënë purquë ni tubi chu gunë gan gac tubldí shcuëndi' lu Dios por rúnëll cumplir lo quë narni'i lëy. <sup>17</sup> Hia gunia'a na hia'a më za'quë delantë lu Dios sulë purquë rialdí ldu'u hia'a nu gunia'a rqui'ni gac bë'a hia'a nápa'a duldë igual ziquë los de más pecadurë. ¿Gu runë cuntienë di'dzë rë' de quë Cristo rsini lë'ë hia'a lu duldë parë gac bë'a hia'a nadápa'a duldë? Aquëdi'i. <sup>18</sup> Si talë tsanalda nezë nabësa'na antsë parë guëabría guna cumplir ra custumbrë, iurní de verdá napa faltë <sup>19</sup> purquë na, hia gutia parë lëy guahietë; adë quëhúnëdia'a confiar lë'ë lëy parë guëbania tubi vidë narëuu' ldu'u Dios. <sup>20</sup> Hia vidë gushë gualú con Cristo lu

cruz. Lë'ë duldë adë rnibé'adi'in na iurne', sino Cristo bënë'e vidë cubi nu rnibë'a më na. Vidë cubi nanapa iurne' la'ni gué'dchiliu, napa por pudërë shtë shini Dios purquë rialdí ldua'a shti'dzë më, el quë narac shtu'u na nu gúti' shlugara lu cruz. <sup>21</sup> Adë quëquë guiá'adia'a favurë nabë'në më parë gac salvara. Si talë na posiblë gac salvar mieti por gunë rall cumplir lëy, iurní shldi guti Cristo. Sulë por galguti shtë më quëhunë Dios recibir lë'ë hia'a ziquë mënë naná tubldí shcuendë lu më, u sea mënë nanápëdi'i faltë delantë lu më.

### 3

#### *Nasalvára'a por fe, lédëdi'i por lëy*

<sup>1</sup> Lë'ë të naquëreldë Galacia, lë'ë të nadë rúnëdi'i llgabë, ¿chull bësiguë lë'ë të, të parë bëazë guetë të shnezë Dios? Lu të biadi'dzë na'a diza'quë de quë Cristo guc crucificári'. Clarë riasë të guti më lu cruz. <sup>2</sup> Iurne' gulë guni'i lua ¿gu bë'në të recibir Espíritu Santo shtë Dios purquë bë'në të cumplir lëy shtë Moisés u purquë rialdí ldu'u të diza'quë shtë Jesús? <sup>3</sup> ¿Gu na verdá na të mënë nadë rac bé'adi'i? Guzublú vidë cubi shtë të por Espíritu Santo; tubsë cusë bë'në të; gualdí ldu'u të shti'dzë më perë iurne' rni'i të rqui'ni mieti cumplir lëy shtë Moisés parë gac salvar të. ¿Pë adë rac bé'adi'i të iurne' <sup>4</sup> u shldi bë'në të sufrir zihani cusë durë? Pues guquin embanë si talë tsagla'guë të tēchi custumbrë guahietë. <sup>5</sup> Iurë bédë'ë Dios Espíritu Santo nu quëhúni' milagrë entrë lë'ë të ¿gu runë mēhin purquë rianaldë të tēchi lëy u sulë purquë rialdí ldu'u të shti'dzë më?

<sup>6</sup> Guná, Abraham guquëréldi' antsë de Moisés. Gualdí ldu'u Abraham shti'dzë Dios nu guná më fe shtë Abraham nu bë'në më tratë Abraham ziquë nguii za'quë delantë

lu më. <sup>7</sup> Por ni rac bë'a hia'a sulë el quë narialdí ldu'i shti'dzë Dios na rall ziquë shini Abraham delantë lu më. <sup>8</sup> Zni Sagradas Escrituras guni'i dizdë más antsë de quë ra mënë nanádi'i më israelitë, gunë më recibir lë'ë rall si talë rialdí ldu'u rall shti'dzë më. Por ni guni'i më lu Abraham diza'quë rë': "Gunë ldahia grëtë' mënë shtë gué'dchiliu por lë'ël". <sup>9</sup> Zni grëtë' el quë narialdí ldu'i shti'dzë Dios, quëhunë ldai' më lë'ë rai' purquë napë rall mizmë fe quë Abraham.

<sup>10</sup> Grë ra narni'i napë quë gunë cumplir grë puntë shtë lëy parë gac salvar mënë, nacondenadë rall purquë naescritë zndë'ë: "Grëtë' nadë gúnëdi'i cumplir grë puntë lo quë naná escritë la'ni librë shtë lëy, nudé rall". <sup>11</sup> Clarë nahin de quë ni tubi adë chu naperdunë lu Dios por bé'nëll cumplir mandamientë shtë lëy purquë Espíritu Santo rni'i la'ni Sagradas Escrituras: "Sulë el quë narialdí ldu'i shti'dzë Dios gunë më recibir cumë mënë naná tubldí shcuëndi' lu Dios. Nápëll vidë sin fin." <sup>12</sup> El quë narunë confiar de quë por gúnëll cumplir lëy por ni tubldí na shcuëndëll lu Dios, pues nguii ni adë rialdídi'i ldu'i shti'dzë Dios purquë naescritë: "El quë narunë cumplir grë puntë shtë lëy, gápëll vidë sin fin ziquë tubi premi".

<sup>13</sup> Cristo bëlá lë'ë hia'a lu sentënci nabësëdchini lëy. Lë'ë lëy bë'në condenar lë'ë hia'a lu galguti, perë Cristo gudilli parë gac salvára'a. Lë'ë më gúqui' ziquë tubi cusë nanudé por duldë shtë hia'a. Sagradas Escrituras rni'i: "Nacondenadë por Dios grë el quë naqué lu tubi hiaguë". <sup>14</sup> Guti Cristo Jesús parë gac cumplir promësë naguni'i Dios lu Abraham. Por Jesús bë'në ldai' Dios ra mënë nanádi'i israelitë nu bëdchini Espíritu Santo parë cuezënúhi' lë'ë hia'a sulë purquë rialdí ldu'u hia'a shti'dzë më.

*Promësë shtë Dios nu lëy*

<sup>15</sup> Lë'ë të naná rialdí ldu'i diza'quë, quëgnia'a lu të tubi comparaciuni naze'dë la'ni vidë shtë mieti. Iurë tubi nguiu runtsá'ull tështë, si talë bé'nëll firmarin, ni tubi adë chu guëtí'idi'in, nilë gúnëll cambiarin. <sup>16</sup> Dios bë'në tubi promësë lu Abraham nu zac parë tubi llëbni Abraham. Sagradas Escrituras rní'idi'i “parë zihani llëbni Abraham” si fuërë zihani mënë, sino rni'i Sagradas Escrituras: “tubsë llëbni”; quiere decir tubsë nguiu. Nguiu ni na Cristo. <sup>17</sup> Lo quë narnia'a lu të es quë Dios bëtë'ë tubi promësë lu Abraham nu bë'në më firmarin con mizmë di'dzë shtë më. Bëtë'ë më lëy lu Moisés tapë gahiu'a galdë bë chi izë despuësë de Abraham, perë lëy ni adë bëtí'idi'i promësë nabëtë'ë Dios lu Abraham. <sup>18</sup> Si talë bendición shtë Dios na por gunë mieti cumplir lëy, iurní adë nádi'in por tubi promësë sino tubi premi; perë bë'në Dios prometer lu Abraham sulë ziquë tubi favurë shtë më.

<sup>19</sup> Iurnétia'a, ¿pëzielú bëtë'ë Dios ra mandamientë parë ra mënë? Bëtë'ë Dios mandamientë parë gac bë'a hia'a de quë na hia'a pecadurë. Lë'ë lëy napë pudërë hashtë bëtë'ë lë'ë llëbni Abraham. Zni bë'në Dios prometer lu llëbni Abraham. Ra ianglë shtë Dios be'dë guës'a'në lë'ë lëy nu bë'në rai' incarguë lëy lu Moisés, el quë nazú guéláu entrë Dios nu mënë. <sup>20</sup> Perë iurë bë'në më prometer lu Abraham, adë ni chu zuga'adi'i guéláu. Sulë Dios con Abraham; tubdí bëtë'ë shti'dzë më lu Abraham.

*Bëtë'ë Dios ra mandamientë*

<sup>21</sup> Iurní rna'bë di'dza ¿quëhunë lëy shtë Moisés cuntrë promësë shtë Dios? Aquëdi'i. Si talë lë'ë lëy napë pudërë parë guëdë'in vidë eternë parë lë'ë mieti, iurní gac tubdí shcuendë mieti por guëzu'bë diaguë rall puntë shtë lëy. <sup>22</sup> Perë Sagradas Escrituras rni'i de quë grëtë' mënë napë rall duldë; na rall culpablë delantë lu Dios. Zni guc voluntá



shtë më parë grë mieti tsasé rall vidë eternë ze'dë de Dios parë grë naná rialdí ldu'i shti'dzë Jesucristo, lédëdi'i nasalvar mieti por ra mandamientë.

<sup>23</sup> Antsë de guëdchini diza'quë shtë Jesús, lë'ë hia'a na hia'a ziquë prësi bajo ordë shtë lëy. Lë'ë lëy gunibë'a lë'ë hia'a hashtë iurë lë'ë Cristo bédchini. <sup>24</sup> Ziquë tubi criadë na encargadë parë quëhápëll tubi llguë'në, zni guc lëy parë lë'ë hia'a. Guc bë'a hia'a pë na mal nu pë na bien por lëy, perë hia bédchini Cristo. Por Cristo tubldí na shcuénda'a lu Dios sulamëntë purquë rialdí ldu'u hia'a shti'dzë më. <sup>25</sup> Hia iurne' cumë bédchini diza'quë shtë Jesús, adë nádi'ia'a ziquë lë'ë llguë'në shtë comparaciuni; adë nádi'ia'a bajo ordë shtë mandamientë.

<sup>26</sup> Grë hia'a na hia'a shini Dios por Cristo Jesús si talë rialdí ldu'u hia'a de verdá. <sup>27</sup> Grë të nabëriubë nisë ziquë shmënë Jesús, napë të vidë shtë më; unidë na të con lë'ë më. <sup>28</sup> Grë ra mënë naná unidë con Jesús, na ziquë tubsë cuerpë. Hia nádi'i importë si talë nal më israelitë u më griego; u si talë nal bajo ordë shtë sa'l u si talë nápëll libertá; u si talë nal nguiu u nal na'a. <sup>29</sup> Si talë nal shmënë Cristo pues iurní nal llëbni Abraham nu grë lo quë nabë'në më prometer lu Abraham, lë'ë të zac napë të.

#### 4

<sup>1</sup> Lo quë naquëgnia'a lu të nahin cumë ziquë tubi llguë'në nangunë recibir tubi herenci. Guti ra shtadë llguë'në nu todavía nall llguë'në. Nall ziquë tubi muzë narunë dchi'ni; rnibë'adi'ill lë'ë herenci nabë'nëll recibir, perë en verdá lë'ë llguë'në nashtënë herenci ni. <sup>2</sup> Nanú mënë nacanihapë ra cusë shtë llguë'në; nanú ra naná encargadë con herenci ni hashtë guëga'a iurë naguni'i shtadë llguë'në, iurní lë'ëll guená'zill herenci. <sup>3</sup> Zni na

con lë'ë hia'a; antsë na hia'a ziquë llguë'në shtë compara-ciuni. Bëzu'bë diága'a enseñansë nu custumbrë shtë ra mënë gué'dchiliu <sup>4</sup> perë iurë bëga'a tiempë nabë'në Dios disponer, bëshe'ldë më shini më lu gué'dchiliu. Bëdchíni' por tubi na'a nu bë'në tucarë gúni' cumplir puntë shtë lëy purquë náhi' më israelitë. <sup>5</sup> Bëdchíni' parë gúni' librar lë'ë hia'a lu lëy nabë'në condenar lë'ë hia'a. Zni bëne'e më derechë të guédé'na'a recibir libertá ziquë shini më.

<sup>6</sup> Na të shini më; por ni bëshe'ldë më Espíritu Santo parë cuzënúhi' lë'ë të. Por lë'ë Espíritu Santo rni'i hia'a lu Dios: “Shtadë na'a”. <sup>7</sup> Por ni na të shini Dios, lédëdi' bajo ordë shtë custumbrë. Por naná të shini Dios, guëne'e më tubi herenci purquë unidë na të con Cristo.

### *Runë llgabë Pablo por ra shmënë Jesús*

<sup>8</sup> Antsë lë'ë të adë gunédi'i të Dios; dzë ni na të bajo ordë shtë ra dios naguctsa'u. Bëzu'bë diaguë të voluntá shtë ra dios nananú lu gué'dchiliu perë de verdá nádi'i rai' Dios. <sup>9</sup> Perë iurne' nané të Dios verdadërë; más bien quëgnia'a lu të, Dios runguë bë'a më lë'ë të ziquë shini më. ¿Pëzielú bëabrí të stubi lu nezë gushë, lu rëglë nu custumbrë nanápëdi'i pudërë? ¿Gu rac shtu'u të gunë të obedecer ra cusë ni ziquë tubi nanali'bi con ra custumbrë? <sup>10</sup> ¿Pëzielú todavía rialdí ldu'u të nanecesari gunë të cumplir ra dzë delicadë, u dzë shtë villili, u ra dzë shtë laní, u gunë të cumplir custumbrë shtë izë según rni'i lëy? <sup>11</sup> Na rdzëba de quë bëna dchi'ni entrë lë'ë të de baldë.

<sup>12</sup> Lë'ë të naná rialdí ldu'u shti'dzë Jesús, na quëhuna ruëguë lu të de quë gac të librë ziquë na. Antsë guanalda tëchi ra custumbrë, perë bëaca shmënë Cristo ziquë na të iurne'. Lë'ë të siempër bë'në të tratë na bien lédëdi'i manërë mal. <sup>13</sup> Nané të primërë vësë biadi'dza diza'quë lu

të, guquërdënúa lë'ë të purquë guc llú'uhia. <sup>14</sup> Galguidzë ni guc tubi cusë dushë parë lë'ë të perë adë bé'nëdi'i të desprëci na; adë bëquë guí'adi'i të na sino al contrari, bé'në të recibir na ziquë tubi ianglë shtë Dios u ziquë mizmë Cristo Jesús. <sup>15</sup> ¿Pë bëa'ldë ldu'u të de quë tiempë naguquërdënúa lë'ë të, nalé bëquitë ldu'u të? ¿Pë guc iurne'? Pues nahia testigu de quë si fuërë posiblë, na të dispuestë niane'e të prupi slu të shlugar slua. <sup>16</sup> Perë ne' ¿gu rni'i të de quë quëhuna cuntrë lë'ë të iurë ruadi'dza lu të verdá? <sup>17</sup> Ra mënë narianaldë tëchi lëy, rac shtu'u rall gac të shmënë rall, perë lédëdi'i parë bien shtë të sino rac shtu'u rall tsanaldë të tëchi enseñansë shtë rall parë despuësë gunë nadchini rall na të shmënë rall. <sup>18</sup> Parë na naza'quë rac shtu'u mënë ni lë'ë të perë sulë si talë na parë bien shtë të. Zni rac shtua'a guëdubi tiempë, lédëdi'i sulamëntë iurë naquërdënúa lë'ë të. <sup>19</sup> Lë'ë të narac shtua'a, ziquë tubi na'a quëzac zi lu dulurë iurë guëdchini me'dë lu gué'dchiliu, quëhuna sufrir stubi vësë más hashtë conductë shtë të na de acuerdë con voluntá shtë Cristo. <sup>20</sup> Rac shtua'a niabezënúa lë'ë të iurne' parë guadi'dza lu të stubi mudë. Pues adë rac bé'adia'a pë guna con lë'ë të iurne'.

### *Comparaciuni shtë Agar nu Sara*

<sup>21</sup> Lë'ë të narac shtu'u guëabrí të parë tsanaldë të tëchi lëy, gulë guni'i lua ¿gu adë riasédi'i të lo quë narni'i lëy? <sup>22</sup> Naescritë la'ni Sagradas Escrituras de quë gupë Abraham chupë llguë'në; túbill nall shini tubi na'a narunë sirvë la'ni hiu'u shtë Abraham; stubi llguë'në gulë por tse'lë Abraham. <sup>23</sup> Lë'ë shini criadë gulë ziquë grë llguë'në, perë llguë'në nagupë tse'lë Abraham, gúli' cumë milagrë. Bë'në më prometer guëdë'ë më tubi shini

rai' aunquë tse'lë Abraham na më gushë. <sup>24</sup> Ni na ziquë tubi comparaciuni. Guërupë ra na'a ni quëhunë rai' representar chupë conveñi entrë Dios nu mëñë. Tubi conveñi ze'dë dizdë dani shtë Sinaí catë bëtë'ë më lëy parë Moisés. Agar runë representar lëy ni. Grëtë' ra narianaldë tëchi lëy, na rall shini Agar nu na rall bajo ordë shtë lëy. <sup>25</sup> Agar na ziquë dani Sinaí nananú Arabia. Rúni' representar ra naquërelde ciudá Jerusalén iurne'. Na rall bajo ordë shtë lëy. <sup>26</sup> Perë nanú stubi Jerusalén naze'dë de gube'e. Librë na mëñë ni. Na rall librë de custumbrë nu rëglë shtë nguiu. Jerusalén ni na ziquë shni'a hia'a <sup>27</sup> purquë Sagradas Escrituras rni'i:

Bëquitë ldu'ul, lë'ël nagúpëdi'i shínil.

Bëquitë ldu'ul nu guni'i fuertë labansë parë Dios.

Lë'ël nadë nápëdi'i shínil, bëquitë ldu'ul purquë lë'ë na'a nanápëdi'i tsé'li'

gápëll más shíni' quë lë'ë na'a nanapë tsé'li'.

<sup>28</sup> Perë lë'ë hia'a naná rialdí ldu'i Jesús, na hia'a ziquë Isaac. Na hia'a shini Dios por tubi promësë naguni'i më. <sup>29</sup> Iurne' ziquë tiempë shtë Abraham, lë'ë shini nagulë ziquë grë mëñë, guzunáldëll naná shini nagulë por pudërë shtë Espíritu Santo. Igual quëhunë mëñë iurne'; ra mëñë narianaldë tëchi lëy, quëzac zi rall shmënë Dios. <sup>30</sup> Perë çpë rni'i Sagradas Escrituras shcuendë ra cusë ni? Rni'in: "Gulú lë'ë na'a narunë dchi'ni lídchil con shíni' purquë adë gúnëdi'i tucarë ca'a shini na'a ni herenci juntë con shini shtë legítimë tse'lë Abraham". <sup>31</sup> Zni nahin; lë'ë tëtë naná rialdí ldu'i Jesús, adë na hia'a ziquë shini Agar el quë naguc criadë shtë Sara. Adë rianáldëdi'ia'a tëchi custumbrë shtë lëy, perë rialdí ldu'u hia'a promësë shtë Dios. Na hia'a shini Sara nanapë libertá.

## 5

*Gulë tsanaldë neze shtë Dios*

<sup>1</sup> Bělá Cristo lë'ë hia'a parë gápa'a libertá. Adë nádi'i hia'a bajo ordë shtë lëy iurne'. Por ni gulë gac firmë lu libertá nabëne'e më nu adë guëdë'ëdi'i të sí guëribë'a lëy shtë mënë lë'ë të stubi.

<sup>2</sup> Gulë bëquë diaguë naquëgnia'a lu të. Na Pablo, quëgnia'a si talë rialdí ldu'u të nanecesari riuguë cuerpë shtë të parë gac salvar të, iurní quëquë guiá'al shti'dzë Cristo; iurní lo quë nabë'në Cristo adë lasáquëdi'i parë lë'ël. <sup>3</sup> Rac shtua'a guënia'a lu të stubi, de quë grë mieti narialdí ldu'i custumbrë shtë galriuguë cuerpë shtë nguiu, lë'ë rall napë quë gunë rall cumplir grë puntë shtë lëy nabëquë'ë Moisés. <sup>4</sup> Lë'ë të naná rialdí ldu'i de quë gunë më recibir lë'ë të por quëhunë të cumplir lëy, adë nádi'i të unidë con Cristo. Lë'ë të bësëa'në të shnezë Dios. Nídi'i mudë gunë më favurë të gac salvar të. <sup>5</sup> Lë'ë hia'a dzulëza'a dzë nangunë më cambiar lë'ë hia'a të gáca'a mënë za'quë delantë lu Dios. Rialdí ldu'u hia'a lë'ë më nu gaquin por Espíritu Santo shtë më. <sup>6</sup> Si talë unidë na hia'a con Cristo, adë lasáquëdi'i si talë bé'nël cumplir custumbrë shtë galriuguë cuerpë u adë bé'nëdi'il cumplirin. Lo quë nalasac lu Dios na si talë rialdí ldu'u hia'a shti'dzë më de verdá nu si talë por fe rac shtu'u hia'a sa' hia'a.

<sup>7</sup> Bien guzublú guna'zi të shnezë më perë ¿chu guluguë lë'ë të parë adë rzu'bë diáguëdi'i të shti'dzë Dios? <sup>8</sup> Ldai' nabëlua'a nguiu ni con tantë ánimo, adë zé'dëdi'in de Dios, el quë nagulë lë'ë të. <sup>9</sup> Ldai' shtë rall na ziquë levadurë nu nanú tubi dichë narni'i: “Du'pë levadurë rshepin guëdubi nacubë”. <sup>10</sup> Napa confiansë de quë lë'ë Dadë Jesús adë guësá'nëdi'i më tsaldí ldu'u të stubi di'dzë, sulë lo quë nabëluá'ahia lë'ë të, ni sí, tsaldí ldu'u të. El

quë narsini ldu'u të stubi nezë, gunë Dios cashtigu lé'ëll; adë nídí'i importë si talë nall më ru'bë u si adë nádi'ill më ru'bë entrë lë'ë të.

<sup>11</sup> Ra mësë falsë cagni'i rall de quë quëhuna predicar custumbrë shtë galriuguë cuerpë të gac salvar mieti, perë si talë na todavía quëgnia'a lu të de quë nanecesari chuguë cuerpë shtë të parë gac salvar, çpëzielú rzunalde ra më israelitë na? Si talë nahin ziquë rni'i rall, adë nialdédi'i rall por diza'quë narni'i sulë por galguti shtë Jesús lu cruz gac salvára'a. <sup>12</sup> Rac shtua'a de quë ra narsiguë lë'ë të con enseñansë ni chuguë cuerpë rall hashtë más todavía ziquë runë mënë nadë guënëdi'i Dios.

<sup>13</sup> Lë'ë të naná rialdí ldu'i shti'dzë Jesús, gulë më lë'ë të parë napë të libertá, perë lédédi'i parë gunë të duldë. Más bien gulë bë'në sirvë lu sa' të con amor. <sup>14</sup> Gunë të cumplir guëdubi lëy shtë Dios si talë guëzu'bë diaguë të tubsë mandamientë narni'i: “Gulë gac shtu'u sa'l ziquë rac shtú'ul mizmë lé'ël”. <sup>15</sup> Perë si talë lë'ë të rdildi të ziquë ra ma, rahuë' ma sa' ma; gulë gapë cuidadë no sea quëshí'ni të shchí'ni Dios ndë.

*Lo quë narac shtu'u ldu'u nguiu nu lo quë narac shtu'u Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Lo quë narnia'a lu të na zndë'ë: gulë gubani según narni'i Espíritu Santo. Si talë rianaldë të tëchi Espíritu Santo, adë gúnël cumplir deseo mal nananú la'ni ldú'ul <sup>17</sup> purquë grë ra deseo mal, nahin cuntrë Espíritu shtë Dios nu lë'ë Espíritu na contrari shtë deseo mal; deseo mal nahin contrari shtë Espíritu. Por ni adë gáquëdi'i gunë të ra cusë narac shtu'u të <sup>18</sup> perë si talë guësa'në të quëgsé Espíritu Santo lë'ë të, iurní lë'ë lëy nápëdi'in pudërë parë gunin condenar lë'ë të.

<sup>19</sup> Clarë rlua'a ra deseo mal nananú la'ni ldu'u mieti. Rquënú rall tse'lë mënë. Nabani rall ziquë mbecu. Napë rall vici. <sup>20</sup> Runë rall adorar stubi cusë, lédëdi'i sulë Dios. Rialdí ldu'u rall galbëlliú. Napë rall llanë la'ni ldu'u rall. Rdildinú rall sa' rall. Napë rall mbidi. Na rall më dishi'bi; rëuu' ldu'u rall iurë nanú divisioni. <sup>21</sup> Celosë na rall; rdchisú rall pë shtë mënë. Rguini rall mënë. Rzuu'dchi rall. Nalé rau sha'të rall. Runë rall stubi ra cusë nanadë rllu'idi'i, runë rall ziquë mamflor; perë grë mënë ni, quëgnia'a lu të iurne' igual ziquë hia gunia'a lu të antsë, el quë narunë ra cusë rë' adë nídi'i mudë tsutëll lugar catë rnibë'a Dios.

<sup>22</sup> Perë lo quë narunë Espíritu la'ni ldu'u el quë narialdí ldu'i shti'dzë më na zndë'ë: rac shtú'ull sa'll. Rquitë ldú'ull. Rbedchí ldú'ull. Nápëll pacënci con sa'll. Ráquëll më za'quë. Rúnëll cumplir shtí'dzëll. <sup>23</sup> Nadú'ull. Quëhápëll el mizme lé'ëll të gúnëdi'ill duldë. Ra cusë mal adë rúnëdi'i gan lull sino quë quëréldëll bien. Nídi'i lëy narunë prohibë ra cusë rë'. <sup>24</sup> Grë ra shmënë Jesús, hia bédë'ë fin ra cusë mal rë', mal llgabë con deseo mal nananú la'ni ldu'u mieti. <sup>25</sup> Cumë ziquë quërélda'a por pudërë shtë Espíritu Santo, cha guëdë'ë hia'a sí, de quë Espíritu Santo guësë më lë'ë hia'a.

<sup>26</sup> Adë chu gac nadchínidi'i; adë chu napë mbidi lu sa'll; adë chu gac më dishi'bi.

## 6

### *Gulë bë'në compa'ni sa' të*

<sup>1</sup> Lë'ë të shmënë Jesús, si talë guëdzëlë të tubi sa'l ldáguëll la'ni duldë, lë'ë të narsé Espíritu Santo napë quë guëni'inú të mënë ni të parë adë tsaglá'guëdi'i gúnëll duldë. Perë gulë bë'në ni ziquë më nadu'u. Cadë tubi të gapë të cuidadë no sea quë lé'ël guëtë'dë Satanás prëbë

lé'ël të ldáguël lu duldë. <sup>2</sup> Gulë bë'në compaňi sa'l lu grë cusë durë, cadë tubi de lë'ë të; zni gunë të cumplir lëy shtë Cristo.

<sup>3</sup> Si talë tubi de lë'ë të rialdí ldu'ul de quë lasáquël, iurní lu Dios lasáquëdi'il; mizmë lé'ël quëgsiguël lé'ël.

<sup>4</sup> Cadë tubi nguiu napë quë gunë juzguë mizmë lé'ëll, dchi'ni naquëhunë nguiu; iurní guëquitë ldu'ull por lo quë naquëhúnëll. Iurní nídi'i nicidá gúnëll comparar dchi'ni shtënéll con dchi'ni shtë sáhi'. <sup>5</sup> Cadë tubi hia'a nápa'a narunë tucarë guëdé'na'a.

<sup>6</sup> El quë narsë'dë shti'dzë Dios, napë quë gúnëll ayudë lë'ë ra mësë narlua'a lé'ëll.

<sup>7</sup> Adë rdë'ëdi'i të sí guësigué mizmë lë'ë të, ni tubi adë chu gúnëdi'i gan lu Dios parë guësiguëll lë'ë më. Grëtë' el quë narcabní nguiu, ni napë quë guëca'a nguiu. Lo quë narunë nguiu napin cusechë despuësë. <sup>8</sup> Si talë tubi mieti zianaldë tëchi ra deseo mal nananú la'ni ldu'ull, de mizmë vidë mal gápëll galguti. Perë si talë zianaldë nguiu tëchi ra cusë za'quë shtë Espíritu Santo, gápëll tubi cusechë por mizmë Espíritu. Guëbánill parë siembrë. <sup>9</sup> Zni, adë chu cuézëdi'i gunë cusë za'quë; adë chu guëdzáguëdi'i. Cha guëdé'na'a bien parë sa' hia'a purquë si talë tsaglá'ga'a shnezë më, tubi dzë guëne'e më tubi ganza'quë. <sup>10</sup> Por ni cadë vësë rdchini lugar parë guëdé'na'a bien parë sa' hia'a, pues guëdé'na'a cumplir. Guëdé'na'a bien, especialmente parë ra naná rialdí ldu'i enseñansë nanapë los de más shmënë Dios.

### *Rialú cartë rë' con tubi saludë*

<sup>11</sup> Gulë guná, naru'bë na lëtrë naquëquëa'a lu të con prupi guiahia. <sup>12</sup> Grëtë' naquëhunë obligar lë'ë të parë tsuté të la'ni custumbrë shtë më israelitë, rac shtu'u rall riuguë cuerpë shtë të, perë nadë más runë rallin



parë guëa'në rall bien lu mënë nu parë adë guëzac zídi'i mënë lë'ë rall cumë shmënë Jesucristo, el quë naguti lu cruz. <sup>13</sup> Ra mënë narianaldë tëchi custumbrë rë', adë quëhúnëdi'i rall cumplir grë puntë shtë lëy perë rac shtu'u rall tsanaldë të tëchi ra cusë ni, nadë más purquë rac shtu'u rall gac rall më ru'bë. Rni'i nadchini rall purquë rianaldë të tëchi rall. <sup>14</sup> Perë na rialdí ldua'a tubsë cusë parë gac salvara; runë nadchinia por tubsë cusë naná galguti shtë Dadë Jesucristo. Cuë më lu cruz por na. Por mizmë cruz shtë më ra cusë mal shtë guédchiliu, guti rahin parë na nu nahia ziquë naguti parë ra cusë ni. <sup>15</sup> Lu Dios adë rúnëdi'i importë riuguë shcuërpa'a u adë riúguëdi'in. Tubsë cusë lasac lu më si talë na hia'a mënë nacubi por pudërë shtë Espíritu Santo. <sup>16</sup> Parë grë ra narianaldë tëchi enseñansë rë', guëga'a ldu'u më lë'ë rall nu cuedchí ldu'u rall. Ni na rall shmënë Dios, mënë israelitë de verdá.

<sup>17</sup> Dizdë iurne' parë delantë adë chu guëní'idi'i de quë nápëdia'a derechë parë guëluá'ahia ra cusë ni, purquë grë ra ndi'bë nanua'a shcuërpa rlua'ain de quë Jesucristo na Shlama.

<sup>18</sup> Lë'ë të narialdí ldu'i Dadë Jesucristo, rac shtua'a favurë shtë më cuezënú lë'ë të. Amén.

## Diza'quē shtē Dios con dizē

New Testament in Zapotec, Ocotlán (MX:zac:Zapotec, Ocotlán)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Ocotlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Ocotlán [zac], Mexico

### Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Ocotlán

### © 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

b5034bc2-699c-5c8d-b682-32909c3d919b